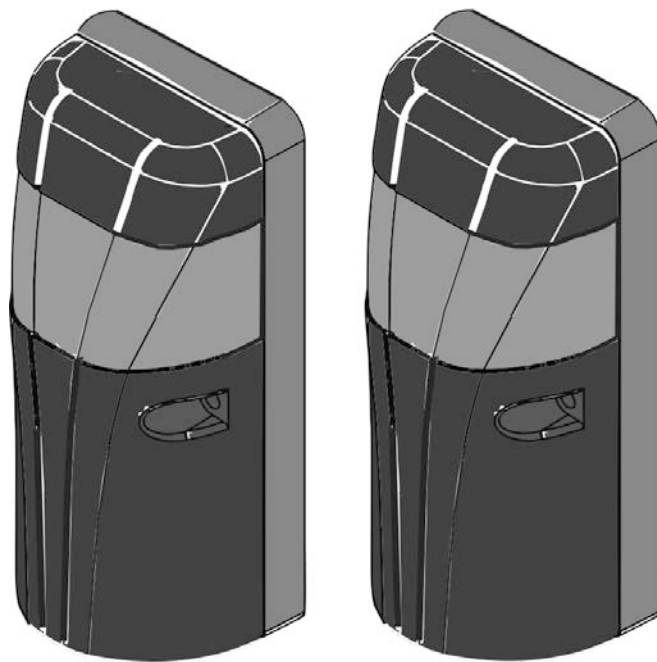


NEOCELL15M-MINI

FOTOCÉLULA INFRARROJO
CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE INFRAROUGE
INFRARED PHOTOCELL
INFRAROT-LICHTSCHRANKE
FOTOCCELLULA INFRAROSSO



MANUAL DE USUARIO 3
MANUEL DE L'UTILISATEUR 4
USER'S MANUAL 6
BENUTZERHANDBUCH 7
MANUALE DELL'UTENTE 8

Fig.1

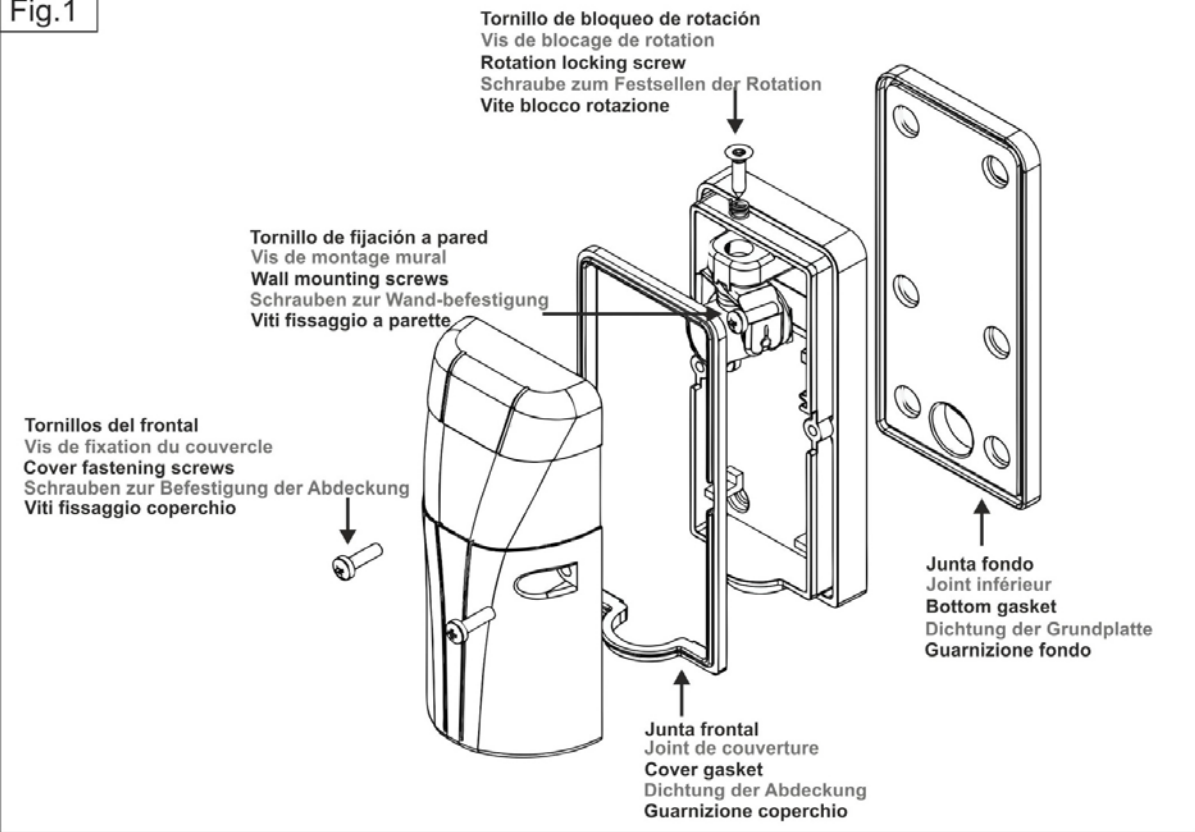


Fig.2

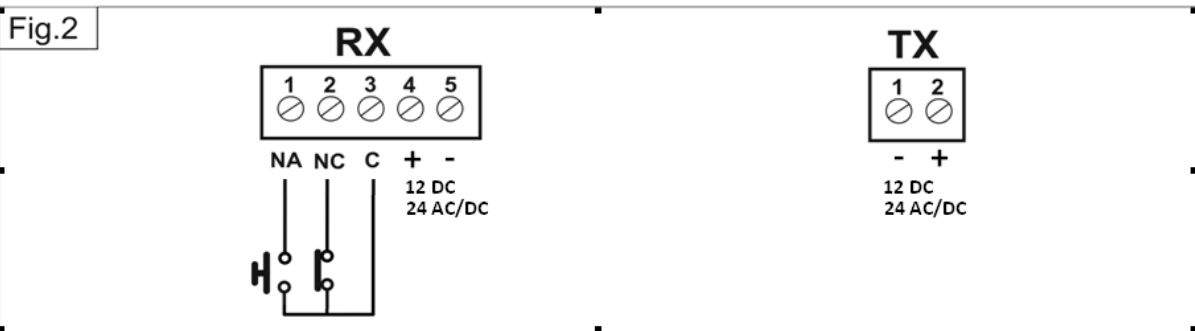
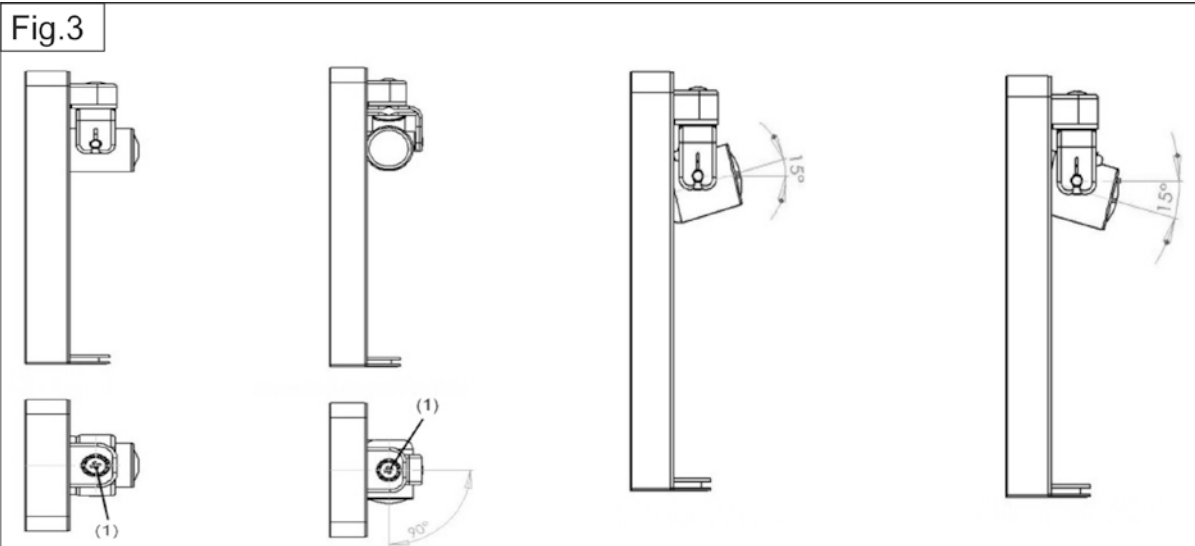


Fig.3



Introducción

NEOCELL15M-MINI es una fotocélula de rayos infrarrojos que funciona a 12 DC; 24 AC/DC. Los campos donde se aplica son aquellos tradicionales relacionados con los sistemas de seguridad y detección. Es de tamaño pequeño, posee una óptica horizontal (+/- 90 grados) y vertical (+/-15 grados) regulables. El aparato cuenta con carcasa externa, juntas de estanqueidad y dos tornillos de fijación que permiten un cierre frontal y una estanqueidad de alto grado IP.

Instalación (ver Fig.1) y conexión (ver Fig.2)

Fijar la carcasa exterior sobre pilares o columnas a una altura aproximada de 40 o 60 cm del suelo y a una distancia máxima de 10 cm de la zona de transporte o aplastamiento, o justo después de las dimensiones de los bordes. En el caso de puertas abatibles los 10 cm de distancia deben medirse con las hojas abiertas. Se recomienda colocar en el mismo eje la pareja TX y RX.

Instalación de junta

Poner la junta frontal de goma en el espacio que está en el borde de la carcasa. Para una correcta estanqueidad es importante que también se coloque la junta del fondo. De esta manera es posible cerrar las dos semicarcasas y fijarlas con los respectivos tornillos.

Regulación óptica (ver Fig.3)

NEOCELL15M-MINI tiene sección óptica regulable en forma horizontal y vertical. El sistema de fijación de la óptica dispone de un adaptador con pequeños dientes que permiten la regulación paso a paso.

Verticalmente la regulación óptica puede ser realizada con un rango de +/- 15 grados, mientras que en forma horizontal se puede regular con un rango de +/- 90 grados. Si la óptica es muy rígida, para cambiarla ajustar los tornillos (tornillo de bloqueo de rotación) que están sobre los lentes, de tal forma que se aumente la tensión que ejerce el resorte. Una vez efectuada la regulación, apretar los tornillos de fijación.

Características técnicas

Alimentación	12 DC 24 AC/DC
Absorción TX	65 mA a 24Vac
Absorción	36 mA a 24Vac
Longitud de onda	950 nm
Modulación	1,33 Khz
Capacidad relé	1A a 24Vac
Grado de protección	IP55
Alcance	20 m

Conexiones receptor	1 Contacto N.A
	2 Contacto N.C.
	3 Com
	4 Alimentación +12DC ; 24 AC/DC
	5 Alimentación - 12 DC ; 24 AC/DC
Conexiones receptor	1 Alimentación -12 DC ; 24 AC/DC
	2 Alimentación +12 DC ; 24 AC/DC
Jumper J1 TX	El puente J1 en el transmisor es solo para uso interno. No lo cierre.

Instrucciones importantes de seguridad

Desconectar la alimentación antes de efectuar cualquier manipulación en el equipo.

En cumplimiento de la directiva europea de baja tensión, se informa de los siguientes requisitos:

- Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de conexión fácilmente accesible.
- Este sistema solo debe ser instalado por personal cualificado que tenga experiencia en puertas de garaje automáticas y conocimientos de las normas europeas relevantes.
- El manual de usuario de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.
- Para la conexión de los cables deberán utilizarse terminales de sección 0,8 mm².
- **Siga todas las recomendaciones dadas en este manual para evitar grave peligro para las personas.**

Uso del equipo

Diseñado para la automatización de puertas de garaje según descripción general. No está garantizado para otros usos. El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones de los equipos sin previo aviso.

Introduction

NEOCELL15M-MINI est une cellule photoélectrique à rayons infrarouges qui fonctionne à 12 DC ; 24 AC/DC. Les champs d'application sont ceux classiques relatifs à des systèmes de sécurité et de détection de présence. De petites dimensions, elle possède un détecteur optique réglable horizontalement (+/- 90 degrés) et verticalement (+/- 15 degrés). Son boîtier est équipé de joints d'étanchéité et de deux vis de fixation qui permettent la fermeture de la partie frontale et l'étanchéité à un haut degré IP.

Installation (voir Fig.1) et connexion (voir Fig.2)

Fixer les boîtiers sur des piliers ou des petites colonnes à une hauteur d'environ 40-60 cm du sol et à une distance maximale de 10 cm de la zone de jonction ou d'écrasement, ou tout de suite après un encombrement dû à une éventuelle côte. Dans le cas de portes battantes de portail, la distance de 10 cm est à mesurer portes ouvertes. Il est conseillé de placer de toute façon le couple TX et RX sur le même axe.

Montage du joint

Placer le joint de couverture en caoutchouc dans l'emplacement présent sur le bord du boîtier. Pour une étanchéité optimale, il est important de placer également le joint de fond. Il est alors possible de fermer les deux demi-boîtier et de les fixer avec les vis appropriées.

Réglage optique (voir Fig.3)

NEOCELL15M-MINI possède la section optique réglable horizontalement et verticalement. Le système de fixation de l'optique est équipé d'une bague avec des petites dents qui permettant le réglage selon des pas obligés. Verticalement, le réglage peut être effectué sur une échelle de +/- 15 degrés, alors que horizontalement, il est possible de régler l'optique sur une échelle de +/- 90 degrés. Si l'optique s'avère trop dur pour être bougé, il est possible de desserrer les vis (vis de blocage de rotation) placée au-dessus de la lunette, de façon à desserrer la tension offerte par le ressort. Dès que le réglage est effectué, serrer de nouveau les vis de blocage.

Données techniques

Alimentation	12 DC 24 AC/DC
Absorption TX	65 mA à 24Vac
Absorption	36 mA à 24Vac
Longueur d'onde	950 nm
Modulation	1,33 KHz
Portée du relais	1A à 24Vac
Degrée de protection	IP55
Portée	20 m

Connexion du transmetteur (TX)	1 Contact Normalement Ouvert (NO)
	2 Contact Normalement Fermé (NC)
	3 Commun
	4 Plus (+) du 12 DC / 24 AC/DC
	5 Moins (-) du 12 DC / 24 AC/DC
Connexion du Récepteur (RX)	1 Moins (-) du 12 DC / 24 AC/DC
	2 Plus (+) du 12 DC / 24 AC/DC
Jumper J1 TX	Le jumper J1 de l'émetteur est uniquement destiné à un usage interne. Ne le fermez pas

Consignes de sécurité importantes

Débranchez l'alimentation électrique avant de manipuler l'équipement.

Conformément aux exigences de la directive européenne sur la basse tension, veuillez tenir compte des points suivants :

- Pour les équipements connectés en permanence, on devra intégrer au câblage un dispositif de connexion facilement accessible.
- Ce système ne doit être installé que par du personnel qualifié expérimenté dans les portes de garage automatiques et qui connaît les normes européennes applicables.
- Le manuel d'instructions de cette installation devra toujours se trouver en possession de l'utilisateur.
- Pour la connexion des câbles d'alimentation, il faudra utiliser des terminaux de section maximale 0,8 mm².
- **Suivez toutes les recommandations contenues dans ce manuel pour éviter un sérieux risque pour les personnes.**

Utilisation de l'appareil

Cet appareil est conçu pour l'automatisation de portes de garage selon la description générale. Il n'est pas garanti pour des utilisations autres.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications de l'équipement sans avis préalable.

Introduction

NEOCELL15M-MINI is a 12 DC ; 24 AC/DC infrared photocell. The fields of application are the classic ones pertaining to safety and presence detection systems. It is small and its optics can be adjusted +/- 90° horizontally and +/- 15° vertically. Its container is equipped with sealing gaskets and two fastening bolts that allow the front to be closed and a high IP.

Installation (see Fig.1) and connection (see Fig.2)

Secure the containers on the pillars or columns at approximately 40-60 cm from the ground and at a maximum distance of 10 cm from the conveying / crushing zone, or immediately after any obstruction caused at the border. In the case of doors on swing gates, the 10 cm distance is to be measured with the doors open. However, it is recommended to place the TX and RX on the same axis.

Gasket mounting

Set the rubber cover gasket in the channel on the edge of the container. It is important to also place the bottom gasket in order to be sealed correctly. You can now close the two semi-circular covers and secure them with the relative bolts.

Optics adjustment (see Fig.3)

The optical section of the NEOCELL15M-MINI can be adjusted horizontally as well as vertically. The optical fastening system is equipped with a ring nut with small teeth that allow fixed adjustments to be made. The vertical adjustment range is +/-15°, whereas the horizontal range is +/- 90°. Should the optics be too rigid to be moved, loosen screw (rotation locking screw) that is above the spyglass so as to loosen the spring's tension. As soon as the adjustment is made, tighten the locking screw again.

Technical Data

Power supply	12 DC 24 AC/DC
TX consumption	65 mA to 24Vac
RX consumption	36 mA to 24Vac
Wave length	950 nm
Modulation	1,33 Khz
Current commutable by the relay	1 ^a to 24Vac
Watertightness	IP55
Range	20 m

Receiver connections	1 N.O. Contact
	2 N.C. Contact
	3 Com
	4 12 DC ; 24 AC/DC + Power Supply
	5 12 DC ; 24 AC/DC - Power Supply
Transmitter connections	1 12 DC ; 24 AC/DC - Power Supply
	2 12 DC ; 24 AC/DC + Power Supply
Jumper J1 TX	Jumper J1 on transmitter is only for internal use. Do not close it.

Important safety instructions

Disconnect the power supply whenever you proceed to the installation or repair of the control panel. In accordance with the European low voltage directive, you are informed of the following requirements:

- For permanently connected equipment, an easily accessible connection device must be incorporated into the cabling.
- This system must only be installed by a qualified person that has experience with automatic doors/gates and knowledge of the relevant EU standards.
- The instructions for use of this equipment must always remain in the possession of the user.
- Terminals with a maximum section of 0,8 mm² must be used to connect the cables.

Follow all the recommendations given in this manual to avoid serious dangerous to persons.

Use of the equipment

Designed for installations in garage doors as mentioned on the introduction. Not guaranteed for other uses. The manufacturer reserves the right to modify equipment specifications without prior notice.

Einführung

Die NEOCELL15M-MINI ist eine Infrarot- Lichtschanke, welche im 12 DC ; 24 AC/DC-Modus betrieben wird.

Die gängigen Anwendungen sind die im Bereich der Sicherheits- und Erfassungssysteme.

Die Photozelle ist klein und besitzt eine horizontal (+/- 90 Grad) und vertikal (+/- 15 Grad) einstellbare Optik. Der Behälter ist mit Dichtungen und zwei Befestigungsschrauben ausgestattet, welche die Abdichtung mit einer hohen Schutzart ermöglicht.

Installation (Siehe Fig.1) und Anschluss (Siehe Fig.2)

Die Gehäuse an Pfeilern oder Säulen in einer Höhe von ca. 40- 60 cm über dem Boden und in einem Abstand von max.10 cm von dem Lenk -oder Quetschbereich, oder aber gleich hinter dem durch eine eventuelle Kontakteleiste gegebenen Bereich befestigen.

Bei Flügeltoren ist der Abstand von 10 cm bei offenen Torflügeln zu messen. Es wird jedoch empfohlen, dass Sender- und Empfängerpaar auf der selben Achse anzubringen.

Anbringung der Dichtung

Setzen Sie die Gummidichtung in die Aussparung am Rand des Gehäuses ein. Um eine richtige Abdichtung zu gewährleisten, ist es wichtig auch die Dichtung der Grundplatte zu anzubringen. Daraufhin ist es möglich, die beiden Halbschalen zu schließen und sie mit den entsprechenden Schrauben zu befestigen.

Optische Einstellung (Siehe Fig.3)

Die NEOCELL15M-MINI hat einen horizontal und vertikal regulierbaren, optischen Querschnitt. Das Befestigungssystem der Optik besteht aus einem gezahnten Ring, welcher die stufenweise Regulierung ermöglicht. In der Vertikale kann die Einstellung in einem Bereich von +/- 15 Grad erfolgen, während die Optik in der Horizontalen im Bereich von +/- 90 Grad reguliert werden kann. Falls die Optik sich als zu starr erweist, um bewegt zu werden, ist es möglich die Schraube (Schraube zum Festsellen der Rotation), welche oben auf der Linse angebracht ist, zu lockern, um die Spannung der Feder etwas zu lösen. Sobald Sie die Einstellung durchgeführt haben, ziehen Sie die Feststellschraube wieder fest an.

Technische Daten

Stromversorgung	12 V dc ; 24 V ac/dc
Stromverbrauch Sender	65 mA bei 24V AC
Stromverbrauch Empfänger	36 mA bei 24V AC
Wellenlänge	950 nm
Modulation	1,33 Khz
Leistung Relais	1A bei 24V AC
Schutzart	IP55
Reichweite	20 m

Anschlüsse Empfänger	1 N.O. Kontakt
	2 N.C. Kontakt
	3 Com
	4 12 DC ; 24 AC/DC + Speisung
	5 12 DC ; 24 AC/DC - Speisung
Anschlüsse Sender	1 12 DC ; 24 AC/DC - Speisung
	2 12 DC ; 24 AC/DC + Speisung
Jumper J1 TX	Jumper J1 am Sender ist nur für den internen Gebrauch. Nicht schließen

Wichtige Sicherheitshinweise

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, bevor Sie daran Arbeiten.

Wir informieren Sie über folgende Anforderungen zur Erfüllung der europäischen Niederspannungsrichtlinie:

- Kontinuierlich angeschlossene Geräte müssen in ihrer Verkabelung über ein leicht zugängliches Anschlusselement verfügen.
- Dieses System ist nur von qualifiziertem Fachpersonal zu installieren, das Erfahrung in automatischen Garagentüren besitzt und die relevanten europäischen Vorschriften kennt.
- Die Anweisungen zum Gebrauch dieses Geräts sollten stets im Besitz des Benutzers sein.
- Für den Anschluss Endpolklemmen mit einem maximalen Querschnitt von 0,8 mm² benutzt werden.
- **Bitte beachten Sie alle Empfehlungen in diesem Handbuch, um ernsthafte Gefahren für Personen zu vermeiden.**

Benutzung der Lichtschanke

Geeignet für die Automatisierung von Garagentoren laut allgemeiner Angaben. Für andere Zwecke wird keine Garantie übernommen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Eigenschaften der Anlagen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Introduzione

La NEOCELL15M-MINI è una fotocellula a raggi infrarossi funzionante a 12 DC ; 24 AC/DC. I campi di applicazione sono quelli classici relativi a sistemi di sicurezza e rilevazione presenza. Di piccole dimensioni, possiede l'ottica regolabile in orizzontale (+/- 90 gradi) ed in verticale (+/- 15 gradi). Il suo contenitore è dotato di guarnizioni di tenuta e di due viti di fissaggio che permettono la chiusura del frontale e la tenuta con un alto grado IP.

Installazione (vedi Fig.1) e collegamento (vedi Fig.2)

Fissare i contenitori sui pilastri o sulle colonnine ad un'altezza di circa 40-60 cm dal suolo e a una distanza max di 10 cm dalla zona di convogliamento o schiacciamento, o subito dopo l'ingombro dato da un'eventuale costa. Nel caso di ante su cancelli a battente la distanza di 10 cm è da misurare nella posizione delle ante aperte. Si consiglia però di posizionare sullo stesso asse la coppia TX e RX.

Montaggio guarnizione

Allargiare la guarnizione in gomma del coperchio nello scasso presente sul bordo del contenitore. Per una corretta tenuta è importante posizionare anche la guarnizione di fondo. A questo punto è possibile chiudere i due semigusci e fissarli con le apposite viti.

Regolazione ottica (vedi Fig.3)

La NEOCELL15M-MINI, possiede la sezione ottica regolabile in orizzontale e verticale. Il sistema di fissaggio dell'ottica è dotato di una ghiera con piccoli denti che permettono la regolazione a passi obbligati.

Verticalmente la regolazione può essere fatta con un range di +/-15 gradi, mentre orizzontalmente è possibile regolare l'ottica con un range di +/-90 gradi. Se l'ottica risulta troppo rigida per essere mossa, è possibile allentare la vite (vite blocco rotazione) posta sopra alla lente, in modo da allentare la tensione offerta dalla molla. Non appena effettuata la regolazione, serrare nuovamente la vite di blocco.

Dati tecnici

Alimentazione	12 DC 24 AC/DC
Assorbimento TX	65mA a 24V AC
Assorbimento RX	36mA a 24V AC
Lunghezza d'onda	950 nm
Modulazione	1,33 Khz
Portata relè	1A a 24V AC
Grado di protezione	IP55
Portata	20 m

Connessioni ricevitore	1 Contatto N.O.
	2 Contatto N.C.
	3 Com
	4 12 DC / 24 AC/DC + Alimentazione
	5 12 DC / 24 AC/DC - Alimentazione
Connessioni trasmettitore	1 12 DC / 24 AC/DC - Alimentazione
	2 12 DC / 24 AC/DC + Alimentazione
Jumper J1 TX	Il ponte J1 sul trasmettitore è solo per uso interno. Non chiuderlo.

Importanti istruzioni di sicurezza

Sconnettere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione nell'apparato.

In adempimento alla direttiva europea di bassa tensione, si comunicano i seguenti requisiti:

- Per apparati connessi permanentemente, dovrà essere incorporato al cablaggio un dispositivo di connessione di facile accesso;
- Questo sistema può essere installato solo da personale qualificato e specializzato in porte per garage automatiche, che sia a conoscenza delle norme europee corrispondenti;
- Le istruzioni d'uso di questo apparato dovranno essere sempre in possesso dell'utente;
- Per la connessione dei cavi dell'alimentazione si dovranno usare dei terminali con una sezione massima di 0,8 mm²;
- **Seguire tutte le raccomandazioni riportate in questo manuale per evitare grave pericolo per le persone.**

Uso del apparecchio

Progettato per l'automatizzazione di porte di garage secondo la descrizione generale. Non è garantito per altri usi. Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le specificazioni degli apparecchi senza previo avviso.

Declaración de conformidad CE

Ver página web <https://www.jcm-tech.com/es/declaraciones/>

La empresa JCM TECHNOLOGIES, SA declara que el producto NEOCELL15M-MINI cumple con los requisitos esenciales de la Directiva RED 2014/53/UE y de la Directiva RoHS 2011/65/UE.

Declaration de conformité CE

Voir le site web <https://www.jcm-tech.com/fr/declarations-fr/>

JCM TECHNOLOGIES, S.A. déclare que le produit NEOCELL15M-MINI satisfait aux exigences fondamentales de la Directive RED 2014/53/UE et de la Directive RoHS 2011/65/UE.

EC Declaration of conformity

See web <https://www.jcm-tech.com/declarations/>

JCM TECHNOLOGIES, S.A. hereby declares that the product NEOCELL15M-MINI complies with the relevant fundamental requirements of the RED Directive 2014/53/EU, as well as with the Machine Directive 2006/42/EC whenever its usage is foreseen; and with the 2011/65/EU RoHS Directive.

EG-Konformitätserklärung

Siehe die Webseite <https://www.jcm-tech.com/de/klarungen/>

Der Hersteller JCM TECHNOLOGIES, SA erklärt, dass das Produkt NEOCELL15M-MINI] den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der RED-Richtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht.

Dichiarazione di conformità CE

Vedi pagina web <https://www.jcm-tech.com/it/dichiarazioni/>

JCM TECHNOLOGIES, SA dichiara che il prodotto NEOCELL15M-MINI è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva RED 2014/53/UE e della Direttiva RoHS 2011/65/UE.

